

No. 47409

**Argentina
and
Slovakia**

Agreement between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Slovak Republic on abolition of visa requirements for the holders of diplomatic or official passports of the Argentine Republic and for the holders of diplomatic or service passports of the Slovak Republic. Buenos Aires, 2 July 2001

Entry into force: *14 November 2001 by notification, in accordance with article 6*

Authentic texts: *English, Slovak and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Argentina, 21 April 2010*

**Argentine
et
Slovaquie**

Accord entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République slovaque relatif à la suppression des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques ou officiels de la République argentine et pour les titulaires de passeports diplomatiques ou de service de la République slovaque. Buenos Aires, 2 juillet 2001

Entrée en vigueur : *14 novembre 2001 par notification, conformément à l'article 6*

Textes authentiques : *anglais, slovaque et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Argentine, 21 avril 2010*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

Agreement
between the Government of the Argentine Republic
and the Government of the Slovak Republic
on Abolition of Visa Requirements for the Holders of
Diplomatic or Official Passports of the Argentine Republic and for the
Holders of Diplomatic or Service Passports of the Slovak Republic

The Government of the Argentine Republic and the Government of the Slovak Republic (hereinafter referred to as "Contracting Parties"),

Desirous to further contribute to the strengthening of friendly relationships and the development of cooperation between both States,

Have agreed as follows:

Article 1

- (1) The nationals of the State of one Contracting Party, holders of valid diplomatic, service or official passports, shall be allowed to enter the territory of the State of the other Contracting Party without any visa and to stay in its territory for a period of ninety (90) days from the day of their entry in one calendar half-year.
- (2) The nationals of the State of one Contracting Party, holders of diplomatic, service or official passports of their countries, as well as their family members, shall be allowed to enter the territory of the State of the other Contracting Party without any visa and to stay in its territory for the purpose of discharging their duties as the members of diplomatic missions and consular offices of the Contracting Parties in the other State. This exemption from visa requirements does not apply to the corresponding accreditation of the persons in the recipient State, in conformity with the provision of Article 10 of 1961 Vienna Convention on Diplomatic Relations or Article 11 of 1963 Vienna Convention on Consular relations.

Article 2

The nationals of the State of one Contracting Party referred to in Article 1 hereof shall, while in the territory of the State of the other Contracting Party, comply with legal regulations relating to the stay of aliens in the recipient State.

Article 3

Each Contracting Party shall reserve the right to refuse entry to the territory of its State, or terminate stay there to the persons considered undesirable.

Article 4

- (1) The Contracting Parties shall, through diplomatic channels, exchange the specimens of valid diplomatic, service or official passports, not later than thirty (30) days before entry into force of this agreement.
- (2) Should either Contracting Party issue a new passport or make changes in the valid passports, it shall be obliged to notify in writing the other Contracting Party thereof, through diplomatic channels, not later than thirty (30) days before their introduction in practice, enclosing therewith a specimen of the new passport.

Article 5

- (1) Each Contracting Party may, entirely or partially, suspend the application of this Agreement for reasons of national security, protection of public order or public health.
- (2) The introduction or rescission of such measures shall be notified to the other Contracting Party through diplomatic channels within forty-eight (48) hours.

Article 6

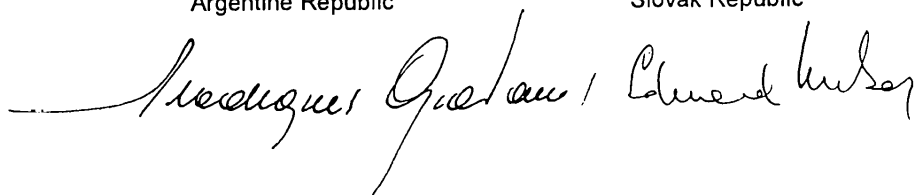
- (1) This Agreement shall enter into force thirty (30) days after the last notification by which the Contracting Parties notify each other, through the diplomatic notes, the fulfilment of the national requirements necessary for its entry into force.

- (2) The present Agreement is concluded for an indefinite period of time. Each Contracting Party may terminate this Agreement in writing through diplomatic channels. In such case the validity of the Agreement shall expire sixty (60) days after the delivery of written notice to the other Contracting Party.

Done at Buenos Aires, the 2nd. day of the month of July, 2001, in two originals in the Spanish and Slovak languages, being both equally authentic, as well as in English. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

For the Government of the
Argentine Republic

For the Government of the
Slovak Republic

The image shows two handwritten signatures in cursive script. The signature on the left is for the Argentine Republic, and the signature on the right is for the Slovak Republic. The signatures are written in black ink and are positioned below their respective printed names.

[SLOVAK TEXT – TEXTE SLOVAQUE]

**Dohoda
medzi vládou Argentínskej republiky
a vládou Slovenskej republiky
zrušení vízovej povinnosti
pre držiteľ'ov diplomatických alebo úradných pasov
Argentínskej republiky
a pre držiteľ'ov diplomatických alebo služobných pasov
Slovenskej republiky**

Vláda Argentínskej republiky
a
vláda Slovenskej republiky

(ďalej len „zmluvné strany“), žejajúc si ďalej prispievať k upevňovaniu priateľ'ských vzťahov a s cieľom rozvíjať spoluprácu medzi oboma štátmi,

dohodli sa t a k t o :

Článok 1

(1) Občania štátu jednej zmluvnej strany, držiteľia platných diplomatických, služobných alebo úradných pasov môžu vstupovať na územie štátu druhej zmluvnej strany a zotrvať na tomto území bez víz počas deväťdesiatich (90) dní v priebehu jedného polroka odo dňa vstupu.

(2) Občania štátu jednej zmluvnej strany, držiteľia platných národných diplomatických, služobných alebo úradných pasov, takisto ako členovia ich rodín, môžu vstupovať na územie štátu druhej zmluvnej strany bez víz a zotrvať na tomto území na účel vykonávania služobných povinností ako členovia diplomatických misií a konzulárnych úradov zmluvných strán v druhom štáte. Uvedené zrušenie vízovej povinnosti sa nevzťahuje na príslušnú akreditáciu týchto osôb v prijímajúcom štáte v súlade s ustanoveniami článku 10 Viedenského dohovoru o diplomatických stykoch z roku 1961 alebo článku 11 Viedenského dohovoru o konzulárnych stykoch z roku 1963.

Článok 2

Občania štátu jednej zmluvnej strany, uvedení v článku 1 tejto dohody, sú povinní počas ich pobytu na území štátu druhej zmluvnej strany dodržiavať právne predpisy týkajúce sa pobytu cudzincov na území prijímajúceho štátu.